

Előfizetési ár:

Egész évre 6 ft  
Fél évre 3 „  
Negy. évre 1 ft 50 kr.  
Egy szám ára 5 kr.

Hirdetések és nyilt-  
téri közlemények  
jutányosan közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

## Politikai lap.

Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. a.

Kiadóhivatal:

József főherceg  
utca 11 szám.

Közlemények a szer-  
kesztőségbe, előfize-  
tési és hirdetési díjak,  
úgy a lap szétküldé-  
sére vonatkozó pana-  
szok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap, szerda és  
péntek reggel.

Főszerkesztő:

Feymann Gyula

Felelős szerkesztő:

Dr. Hódy Antal

ÜGYVÉDEK.

Hirdetések

Vig Simon nyomdájában is felvételnek.  
Gromon utca 8. szám.

### A jótékony napja.

Eljött a nagy nap, a melyen Pancsova város és vidékének közönsége szép gyűmölését láthatja annak az emberbaráti szeretetnek, a melylyel egy szegény sorsu egyház létkérdése iránt érdeklődve, nagylelkűségükkel a jótékony-ság nemes erényében ugyszólván vetélkedtek egymással.

Megható a jótékony-ságnak s a rokonszenvennek az a nyilvánulása, mely polgártársaink részéről oly méltó módon jutott kifejezésre. Nemzetiség s valláskülönbség nélkül járult hozzá közönségünk anyagi áldozatokkal, fáradozás és szellemi támogatással a kis-sziny református egyház céljaira; nem maradt el senki sem azok közül, a kiknek nevében csak egy parányi részecske is jutott a könyörületeség, a felebaráti szeretet, s a magy-ar művészet iránti rokonzületnek.

De hiszen könnyű is volt nekünk mikor olyan mintaképek jártak előttünk buzdító példaként mint Jászai Mari s az ő lelkes kis művészgárdája.

A mikor meghajlunk a mindenfelől nyilvánuló nagylelkűség előtt, első sorban a lelkes és példátlan áldozatkészséget tanúsító művészekről kell elismeréssel megemlékeznünk.

Közöljük ez alkalommal az „Ujvidék” című folyóirat egy régebbi évfolyanából az alábbi közleményt, melyhez még csak az a hozzá tenni valókn van, hogy a milyen nagy a művésze a „nagyasszony”-nak éppen olyan nemes szív és jótékony-ság is lakozik benne, a miként azt egyik laptársunk hasábjain között leveléből láthatjuk.

#### Az első szerep.

(Külön lenyomat az „Ujvidék”-ből.)

A nagy Napoleon is csak mint szimpla tűzérhadnagyocska kezdte meg pályafutását, de azért biztosra veszem, hogy mikor az első csillagot fölvarrta, egészen más érzelmei, gondolatai és impressziói voltak, mint azoknak, a kik kapitányi ranggal mennek penzióba. Mert a lángész előjoga, hogy a jövőt megsejtse. Egy kis fénykép egy nagy művésznőnek első debütjét örökíti meg. Ma ő az első között is a legelső és a míg a magyar színművészet emléke él Jászai Mari nevét nem fogja elfelejteni. Hol kezdte, milyenek voltak a küzdelmei, míg az első szerephez jutott, csak ő maga tudná hiven és találóan elmondani, mert ez a hatalmas művésznő, a kit ismerősei olyan találóan neveztek el nagy asszony-nak, a tollat is úgy kezeli, mintha éppenséggel rátermett volna az írás művészetére. De ha ő nem szólal meg, beszél helyette egy kis kép, a mely első önálló szerepében ábrázolja. Kissé furcsán hangzik, ha elmondjuk, hogy a darabnak címe „Az ördögpirulái.” Valóban Jászai Mari ebben a bohózatos látványosságban játszotta valamikor a fiatal festő szerepét és Medea, Electra, meg Gertrudis személyesítője boldog volt, mikor mint a dekorációk függeléké léphetett a közönség elé. S

a fölötti örömeiben, hogy végre szerephez jutott, lefényképezte magát első direktorának nevével egy képen. Bényeyné-Harmath Emma asszony, a már akkor is kedvelt primadonna, a bohóság istenőjének szerepét játszotta a Molnár-féle arénában ugyanakkor, mikor Jászai Mari a fiatal festőt. Ki tudja, nem járt-e a piktor személyesítője részéről ez a kis hiúság tetemes áldozattal, nem bánta-e meg aznapi vacsorája, hogy megörökítette magát ebben a szerepben az utókor számára? A mint ott áll a sugár női alak a vasuti kalauz kosztümjében, ki sejtene benne a nagy tragédát, a kinek magával ragadó szenvedélye hatalmas pátosza, nagy jellemző tehetsége és az igazságot megtestesítő talentuma ma az ország első színpadján páratlanul állnak. A arénától a nemzeti színházig, az ördögpirulái festőjétől a klasszikusok interpretálásáig óriási volt az ut, de ő nem fáradt el a harcban, hanem ismét az a jelszava, a mi akkor volt: Csak mindig előre!

#### Jellemrajzok — levelekben.

A jótékony-ság nemes példáit látjuk egy városunk mint az ország nagy részének lakói részéről abban az érdeklődésben, a mely pár hét óta a reformátosok javára mindenfelől befolyt nagylelkű adományok által nyertek kifejezést.

A rendező bizottság s az egyház vezetősége megfogja találni a kellő módot és alkalmat arra, hogy a nagylelkű adományokat kellőképpen megköszönhesse. Ez alkalommal különösen azokról a jótékony nemes szívű lelkéről akarunk megemlékezni, a kik az anyagi áldozatokon kívül a szellemi sikert biztosították a művész-estély rendezése által. Ezek azok a kitünő írók s művészek, a kik nemcsak értékes adományaikkal, hanem becses közreműködésükkel is hozzájárultak a nemes cél megvalósításához.

Érdekes olvasni azokat a leveleket, melyeket az illető kiváló egyének a reformátosok lelkészéhez írtak, s melyek egyszerű, keresetlen tartalmából a legnemesebb lélek, a legnagyobb áldozatkészség s a jótékony-ság szelleme oly szépen nyilatkozik meg.

A védnökőről, báró Dániel Ernőné-ről más laptársunk közöl jellemző adatokat, s egy kedves levélkét; Jászai Mari levelét ismét egy más lap ismerteti; mi is közlünk az alábbiakban egy pár levelet, melyek éppúgy mint az előbb említettek, szépen tükrözik vissza azok írójának nemes jellemét.

Dr. Jókai Mór ki egy remek alkalmi tárgy felolvással járult a reformátosok jelszavának sikeréhez a következő levél kíséretében küldte azt el a lelkésznek:

Nagytiszteletű Uram!

Itt küldök egy buzdító szót a tot a nov. 6-án tartandó ünnepély programjához. Magam nem mehetek oda, mert ugyanarra a napra idézett fel Stefánia özvegy trónörökösne főherceggasszony Bécsbe, az

„Osztrák magyar monarchia” ügyében tartandó igen fontos gyűlésre.

Kérem, kegyeskedjék a szent cél előmozdítására az ide mellékelt 50 koronát a többi áldozat — fillérek közé sorozni.

Legmélyebb tiszteletem mellett, az ég áldását kívánva maradok  
Budapest, 1898. okt. 31-én.

igaz hive és szolgálja  
Dr. Jókai Mór.

Igen érdekes, és úgy Jászai Marira, mint magára Szilágyi Arabellára jellemző az utóbbinak az a levele, mellyel nagylelkű, tisztelet díj nélküli közreműködését megígéri.

Tiszteletes Uram!

Első sorban bocsánatot kell kérem, hogy szeretetre méltó levelére csak most válaszolhatok. Pestre érkezve annyi teendőm volt egész nyáron elhagyott lakásomban, hogy nem volt elég nyugalmam az írászathoz ülni és írni. Most alázattal bocsánatot kérek eme udvariatságomért és kérem Tiszteletendőségemet, soraimat jóakarólag fogadni.

Jászai Mari urhölgy, — az általam nagyrabecsült, imádott művésznő, — felszólítására mennék meg gondolás nélkül — még a világ végére is, hát még önhöz, egy oly nemes cél megvalósítására! Az Isten segítsen bennünk!

A mennyire csak majd telik szerény tehetségemtől, igyekezni fogok a pancsovai jótékony közönségnek tetszését elnyerni.

Fogadja Tiszteletendőségemet nagyra-becsülésre kifejezését, melylyel maradok magamat jóindulatába ajánlva  
Budapest, 1898. október 20-án.

Szilágyi Arabella.

Szükségesnek tartjuk megemlíteni, hogy a kedves opera énekesnő, külföldi művészkörutját szakította meg s egyenesen Drezdából jött haza, hogy a jótékony-ság estélyén részt vegyen, és hogy a fenti levelével egyidejűleg több igen érdekes tárgyat is küldött a bazárszáma.

A közbejött akadályok folytán Szilágyi nem jöhetett le Pancsovára, a mit szeretetre méltó alakban adott tudtára az egyháztanácsnak; találkozott azonban egy másik nemeslelkű művésznő, a ki az utolsó perc daczára is kész örömmel ajánlkozott a véletlen folytán beállott zavart kedves egyéniséggel, s jeles művészetével elosztani. — Nem akarjuk ez alkalommal hosszasan ecsetelni Zilahyné Singhoffer Vilmának, az áldozatkész és kitünő művésznőnek nemes jellemét, — szebben úgy sem tudjuk azt méltatni, mint a hogy maga Jászai leírta egyik laptársunk hasábjain olvasható levelében. Eynyit a nemes lelkületről, a művészetéről: — a mai est meg fog győzni mindenkit a legékebb szílóan.

Méltóképpen sorakozik az utóbbi két levélhez Szabolcska Mihálynak, a felfalusi költő papnak alábbi levele:

Kedves kollega uram!

Hogy midjárt a dologra térjek november 2-án feladom az ígért költeményt, megbocsátanak ha nem is lett szigoruan „alkalmi.“

A bazár számára is szerettem volna valamit küldeni. Utolsó szükségemben elővettem íróemberektől való kézirataimat, s kiválasztok belőle egy — szerintem — eléggé híres darabot, szegény Justh Zsigmond barátomnak egy beszélyét. Ez a királynéknak halálával egyben aktuálissá vált, most hőták nyilvánosságra a lapok, hogy jókai után való kedvencze volt a mi jó királynéknak. Mind a ketőre jellemző. Justhot a jövő fogja méltó helyre helyezni irodalomtörténetünkben. Finom lelkű, világ-irodalmi alakunk. Szomorú tény, hogy pl. a francziák jobban ismerik és méltányolják, mint mi. Pedig minden ízében magyar.

Érzem az ő nemes lelke jóvá hagyását mikor a pancsovai egyház humánus és magyar nemzeti missiója érdekében megválnak a reám nézve becses ereklyétől. Azzal a föltétellel azonban, hogy ha legálább ötven forintot nem kelne el, kérem szépen visszatartani. Ez esetben ilendő kárpótlásról magam gondoskodom s ez irodalom történeti ereklyét kérem nekem vissza küldeni.

Sokszoros üdvözlettel vagyok

Felfalu, 1898. okt. 26.

tisztelő és szerető hive

**Szabolcska Mihály**

Igen érdekes még Polonyi Elemérnek, a világhírű zongoraművésznek levele, melyben a legnagyobb készséggel ajánlkozik szinte minden tisztelet díj nélkül Jászai Marival együtt a pancsovai szereplésre, mely okból debreczini időzését azonnal félbeszakította.

Kell-e sok kommentár ezekhez a levelekhez, melyekből a legszebb, a legnemesebb lélek megnyilatkozása sugárzik?

Lehet-e méltóbb viszonzás ezen nemes tettekkel szemben, mint az a határtalan lelkezesedés, mellyel egy rendező bizottság mint minden pancsovai művész barát az estélyi s annak szereplői iránt viseltetik.

Éltesse az Isten a nemes szereplőket és a derék hallgatóságot egyaránt!

## Művészestély és bazár.

A mai napon megtartandó estélyhez és bazárhoz a lelkes és fáradságot nem ismerő női bizottság mindent előkészített. A két művész Jászai Mari és a hirtelen más helyütt leköltött Szilágyi Arabella helyébe lépő Singhoffér Vilma férjezett Zilahy Gyuláné, Polonyi Elemérrel együtt ma délből érkeznek Nagybescserek felől.

Utközben alkalmuk lesz a magyarság lelkes fogadtatásában részesülni, mert mint halljuk Torontál-Vásárhely derék lakói az ott átutazó művészeket magyar közvetlenséggel fogják üdvözölni és ugyancsak a déli vonattal ők is berándulnak a szép ünnepélyt megnézni.

A művészek fogadására küldöttség utazik T.-Vásárhelyig; a pancsovai vasutállomáson pedig a rendező bizottság női és férfi tagjai fogadják a budapesti vendégeket. Lestyánszky Jánosné, dr. Wittigschlager Rezsóné, Feymann Gyuláné és még többen, a kik a

bazárban elfoglalva nem lesznek, várják a vonatot és Jablonszky Miklósné üdvözli a nők nevében a nagylelkű művészeket, míg a férfi bizottság részéről Nádor Béla ref. főgondnok og üdvözölő beszédet tartani. Az állomástól egyenesen lakásukra hajtának a vendégek nevezetesen Jászai Mari Torday György főgymn. igazgatónak, Singhoffér Zilahiné Vilma Feymann Gyulának, Polonyi Elemér pedig dr. Radda Ignácznak lesz a vendége. Délután az üdvözölő küldöttségek keresik fel a művészeket, a kik azután a bazárt fogják megtekinteni, a hol hosszasan időznek.

Az estély műsorában mint lapunk más helyén olvasható némi változás lesz, a mennyiben Szilágyi Arabella akadályoztatása folytán Zilahinének két énekszám fog műsorra kerülni. Jóka alkalmi tárgy felolvasást Fa István ref. lelkész adja elő, míg Szabolcska Mihály költeményeit Molnár József szerkesztő társunk szavalja el.

A bazár már teljesen készen áll; a csinos sátrak a különféle elárusítandó tárgyakkal pontban 11 órákor lesznek megnyitva és az élénk vásári élet szakadatlanul folyik este 1/2 6-ig egész nap fényes világitás mellett.

A bazárt illetőleg el kell oszlatnunk a közönség egy részének azt az aggodalmát, hogy költséges multság lesz az oda való felmetel. Sőt ellenkezőleg. Ugyanis belépti díj nem lesz, a közönség ingyen gyönyörködhetik a látványosságokban és a zenében, a tárgyak pedig a mellett hogy igen változatosak és érdekesek oly rendkívüli olcsó szabott árban adatnak el, hogy bárki nehény krajczárral egész gyűjteményt vásárolhat össze.

— Az italok, ételek és a kávé a rendes vendéglői árszabásnál is mérsékeltbben kerülnek eladásra, úgy hogy már is számos társaság beszélt össze, hogy a villásreggelit és a délutáni kávézást és borozást a szép hölgyek sátraiban fogják végezni.

Ha még hozzá vesszünk, hogy kinálgatás és vevő fogdosás nem lesz a bazárban, igazán el lehet mondani, hogy a ki jól és ingyen akar egy élvezetes napot eltölteni az csak menjen fel a „Trombitás“ szálló nagy termébe varázsolt tündér kertbe.

## H I R E K.

### Adakozások.

Az ev. reformátusok november 6-iki bazárja javára a következő újabb adakozások történtek:

Bazár tárgyak:

Frischauf Józsefné egy üvegserleg, egy pár virágváza, egy pár asztaldisz (papucs). François Louis (Bpest.) 12 üveg pezsgő.

Nyárád—Szeredai fafaragászati isk. 1 kis, egy nagy arczképtartó, egy törülköző tartó, valamennyi faragott fából.

Mészáros Róza egy pálinkás készlet tálczával, egy kis porcelán állatesoport, egy nagy és egy kis arczkép állvány.

Hoffman Paula: modern Pampadour. Dietz János és Károly: 400 drb sütemény.

Schimner Johanna: névjegytartó, jux kulcstartó.

Garas Tinka: kis milieu.

Kovács Árpád 1 levéltartó.

May Márkus 2 tuczat játéktárgy.

ösv. Lipcsey Imréné (T. Füred) 1 pirtartó, ujságtartó, három tálczakendő.

Kohn Samu dohányzó készlet.

Kapamadzija testv. 2 üveg pezsgő.

Péterffy Lajosné 100 alma.

Murgu Ibolyka tálczakendő.

Pénzbeli adományok:

Uray Károly ivén (Szatmár) Uray Károly, Csinpor Sándor, Szűcs Lajos, Uray Árpád, Kratondy István, Körner, N. N., dr. Nagy, Szabó Nándor, Koványi János, Uray Lajos, dr. Bródi Kálmán, dr. Keresztszeghy, dr. Frieder Adolf, dr. Rác Endre, Kótai Károly, Haraszthy Tamás, Vevézy Antal 50—50 krt, összesen 9 frt.

Gálffy Pál (N.-Bánya) Gálffy Pál 1 frt, 40 kr., Potróczy Ferencz, Thunó Ferencz, Szűcs Károly, Veres Zsigmond, Neves László, dr. Miskolczy S., Mátéfi Ferencz, Jax Béla, Wass József, egy róm. kath. 50—50 kr, Takács S. és Varnóczy J. 30—30 kr. összesen 7 frt.

Petrides János (Ungvár) Szabó Lajos 1 frt, Bocs János, Oelberg Janosné, Sziklay Lajos, N. N. Horváth Dezső, M. H. Novák Endre, Bene Sándor, König Imre Haraszthy Gyula, Lain Sándor, Mindy István, Michailovits. 50—50 Csik Péter, N. N., N. N., K. Hodvorin Mihály, Vidonyi József, Tomesányi Brunett, Vajja J. 20—20 kr. Petrides János, Tomesányi Ödön 50—50 kr.

Menczer Lipót ivén (Beskerek) Rónay Jenő 10 frt, dr. Dellimanich Lajos, Récséy, Gutmann, Menczer Lipót, Manbirg Ernő, Kirschner Géza, 1—1 frt, Rigó József 50 kr. összesen 16 frt 50 kr.

Ösv. Lipcsey Imréné ivén (T.-Füred) Lipcsey Imréné, Lipcsey Józsefné, ösv. Elek Józsefné 5—5 frt. Mocsary Imréné 2 frt, Okolicsényi Ödön 1—1 frt többek 3 frt, összesen 21 frt 90 kr.

Dr. Hódy Antal ivén (folytatás) Palanacsy Gyula 1 frt, Tisu Péter 2 frt, Martin Imre 5 frt. N. N. 1 frt.

— Elmaradt vendég. Báró Dániel Ernő m. kir. kereskedelemügyi miniszter és városunk országgyűlési képviselője a mai művészestélyről való elmaradását a következő táviratban, tudatta:

Budapest, nov. 5-én.

Végzetlenül sajnálom, hogy rendkívüli elfoglaltságom miatt a holnapi szép ünnepélyen részt nem vehetek és így szíves meghívását nem vehetem igénybe, kérem erről, valamint meleg üdvözlétemről úgy a ref. egyház előljáróit, mint Pancsova város egész közönségét és értesíteni.

Báró Dániel Ernő.

— Műsor változás. A mai művészestély műsorában némi változás állott be. Ugyanis a budapesti m. kir. operában a több ízben elhalasztott „Walkür“ előadása csak úgy volt letetséges tegnap este, hogy az opera intendantsának kérésére Szilágyi Arabella vállalta el az utolsó perczen „Brunhilda“ szerepét. A művész minden szabadkozása dacára nem utasíthatta vissza a megtisztelő ajánlatot s a legnagyobb sajnálattal értesítette a rendezőset, hogy a művészestélyről elmaradni kénytelen. Gondoskodott azonban méltó helyetteséről Zilahyné Singhoffér Vilma kitűnő opera-énekesnő személyében, a ki páratlan nagylelkűséggel az utolsó perczen elvállalta a pancsovai szereplést s Jászai Marival ma délből meg is érkezik. A műsorban két énekszámval vesz részt Zilahyné még pedig elsőnek „Quella fiamma a Benedetto“ és „Au clair de la lune Marcello“ darabokkal, másodsor pedig dalokat fog előadni. Bár sajnálhatjuk Szilágyi elmaradását, de vigasztalhat bennünket azon kárpótlás, melyet Zilahyné Singhoffér Vilma jeles énekművésze nyújt.

— Merénylet a király ellen. A képviselőházban és a székesfővárosban pénteken az a hír volt elterjedve, hogy Ferencz József király ellen merényletet követtek el. Az érthető rémületet okozott hirre Bauffy báró miniszterelnök azonnal tudakozódott s még az ülés tartama alatt megnyugtatta a képviselőket, hogy a hír alaptalan.

— Emléket kér. Egyik tudósítónk a következőket írja: Egy alibunári hölgy kérvényt küldött a Felsőházhoz, melyben részvétét fejezi ki a királyné halála alkalmából és kéri a Felsőházat, hogy küldjön neki valami emléket a királyné hagyatékából, mivel a kérvényező is a királyné nevével (Erzsébet) viseli. A kérvény visszaérkezett a kabinet irodából minden leirat

és észrevétel nélkül. — Vigasztalódjék a kérvényező Erzsébet, de a kabinet iroda igazán nem járhatott el másképpen, ha csak nem akarta magát kitenni annak, hogy a sok ezer Erzsébet kérvény-járványának essék áldozatul.

— **Előléptetés.** Marinkovics György hadapród, Tordai György főgymnasiaumi igazgató nevelt fia. a novemberi előléptetés alkalmával hadnagygyá neveztetett ki.

— **A vértanu özvegye.** Graf Bethlen Józsefné, graf Bethlen Miklós torontali főjegyző édes anyja, ma délben hosszas betegség után 70 éves korában meghalt Budapesten. A megboldogultban egyike tünt le a szabadságharc legfeneklebb s legpoétikusabb alakjainak. Első férje graf Leiningen volt, ki Aradon 12 társával együtt martírhalt szenvedett. Mindenki emlékezik még arra a levélre, melyet a szerencsétlen tábornok, közvetlenül kivégeztése előtt, fiatal nejéhez írt. Évekkel az aradi tragédia után graf Bethlen hitvese lett, ki maga is egyik hőse volt a szabadságharcnak. Az utóbbi hónapok alatt erőt vett rajta régi szívbaja s kínos fuldoklási rohamok gyötörték. A nyarat még Viségradon töltötte, hol gyakran megtátogatta őt Görgei tábornok is, férjének egykori vezére és fegyvertársa. Néhány nap előtt heves görcsroham lepte meg, mely annyira összetörte finom szervezetét, hogy csakhamar kimerülés állt be, mely véget vetett nemes életének.

— **Megválasztva.** Csicsár László a helybeli áll. polgári iskola fiatal tanára az ó-kanisai községi polgári iskolához választott meg egyhangulag rendes tanárnak. Eltávozásával kicsiny magyar társadalmunk egyik rokonszenves tagját veszti el.

— **Ügyes fogás.** Rendőrségünk éberségének sikerült egy veszélyes és már többször büntetett elegáns betörőt ártalmatlanná tenni. Vallomása szerint Z o l l i p ó t a neve, mesterségre nézve cipész, 2 1/2 évet az aszódi javító intézetben és ugyanannyi időt a váci fegyházban töltött el. Onnan f. évi júniusban szabadult ki és miután Indiában (Horváthországba) két cselédkönyvet 6 frtért vett, inasnak szegődött K r s z t i c s l v á n verseczi mérnökhöz. Ennek távollétét felhasználva feltörte a lakást és több száz forint értékű ékszert lopott. Utját Pancsovának vette és csütörtökön már a R a u s c h e r-féle zálogházban akart 2 értékes aranykarperczet elzalogosítani. Rauscher azonban arra kérte hagyja ott az ékszereket és jöjjön később, mire ő elismerést kért, de nem ment többé vissza sem az ékszerekért sem a pénzért, mert félt, hogy a zálogház tulajdonos jelentést tesz. (Rauscher tényleg még csütörtökön reggel 9 óra előtt tett jelentést ezen esetről is — mult pénteki számunkban a vizsgálat érdekében nem tettünk említést róla.) Két éjszakát a népkertben egy bokor alatt töltött el és tegnap egy brilláns gyűrűt kínált megvételre F i s c h e r Miksa ékszerésznek. Fischer is rögtön jelentést tett a gyanus egyénről, mert midőn későbbre rendelte magához, legalább két forintot kért a gyűrűre mert éhes és így sikerült a rendőrségnek őt éppen abban a pillanatban lefűlelni mikor a helyi hajóval Zimonyba akart vitorlázni. Rendőrségünk természetesen pártfogásába vette az újabb kiadása Spangát és arról értesítette a verseczi rendőrséget is.

— **Congrua bizottsági ülés.** A helybeli róm. kath. plébánia jövedelmeinek megállapítása végett kiküldött felülvizsgáló bizottság másfél évi szünetelés után f. hó 3-án tartott ülést M a t t a n o v i c h Adolf polgarmester elnöklété alatt. Miután a szükséges adatok nagy nehezen beszerztettek a bizottság megállapította, hogy a helybeli róm. kath. plébániának j ö v e d e l m e 2934 frt 91 kr. kiadása pedig 1272 frt 41 kr. — Megemlítésre méltó, hogy a pancsovai róm. kath. plébánia 1718-ban keletkezett.

— **A továbbképző tanfolyam jövő heti előadásai.** November 8-án (kedden) Megnyitó előadás „Erzsébet királyné”-ról, tartja R o m a n e z Mihály. November 12-én (szombaton) „Műveltség a kurucz világban”, tartja Z i l a h i György. Ezen előadásokra, melyek este 5 órakor kezdődnek és az áll. polg. és felső keresk. isk. dísztermében tartatnak, felhívjuk az érdeklődők figyelmét.

— **Ármentesítők közgyűlése.** A pancsova-kubini ármentesítő társulat f. hó 9-én tartja közgyűlését a városháza nagy termében, R ó n a y Jenő főispán-kormánybiztos elnöklété alatt.

— **Bezárt ovoda.** Az almási uton levő felsővárosi áll. ovoda, a gyermekek közt fellépett bárány-himlő-járvány miatt 14 napra hatóságilag bezáratott.

— **A civil ruha a hadseregben.** Bécsből jelentik, hogy a hadügyi kormányzat rendeletet adott ki, a melyben a legszigorubbán meghagyja, hogy a katonatisztek ne viseljenek polgári ruhát. A rendelet — mint szélteben beszélük. — Ő felsége kezdeményezésére készült. Mikor ugyanis Ő felsége legutóbb Bécsben időzött, két ízben is meglátott egy magas állású tábornokot civilruhában.

**Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.**  
Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

4070 szám

tkvi 1898.

### Arverési hirdetményi kivonat.

A perlaszi kir. bíróság mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Dr. Adler Arthur ügyvéd pancsovai lakos javára 110 frt 40 kr. tőke, 225 frt után 1894. évi október hó 30-tól járó 6% kamatok 23 frt eddigi, 8 frt 85 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144. §-a alapján és 146. s 156 §-a értelmében **Drakulics Jecza** és **Tomasev Maxa** csemtai lakosok ellen a Cseta község határában fekvő s a csemtai 696 sz. tkvben felvett 1.) 4 dűlőben 180 hrsz. 1 hold 118 □-öl kaszáló 27 frt, a csemtai 935 sz. tkvi lapon felvett 2.) I dűlőben 94 hrsz. 1 hold I. oszt. szántóra 197 frt, 3.) II. dűlőben 94 hrsz. 1 hold I. oszt. szántóra 43 frt, 4.) III. dűlőben 94 hrsz. 1 hold I. oszt. szántóra 197 frt, 5.) 54 hrsz. 1425 hold II. oszt. kaszálóra 109 frt, becsárban az árverést elrendeli és azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Cseta községében 1898. évi november hó 10-én d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő egy a tkvi hivatalban mint a Cseta községében kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, a csemtai 696 sz. tkvi lapon felvett ingatlanságot illetőleg azonban a kisbirtokosok országos földhitelintézet bánat pénz letétel nélkül is árverezhet.

Perlaszon 1898 máj. hó 30-án.

a kir. jbg. m. tkvi hat.

Tót, s. k.

kir. aljbiró.

16862 sz.

tkvi 1898.

### II. Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Dr. Adler Arthur javára 200 frt tőke, ennek 1898. évi márcz. 7. napjától járó 5% kamata 22 frt 45 kr. eddigi 16 frt 05 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144. §-a alapján s 146 §-a értelmében **Idvorján Alexandra** és **Idvorján Pasukca** illetve az 156 §-a alapján a tulajdonos társak **Idvorján Anna**, **Próka** és **Szimon** hagyatéka képvis. Dr. Karattur Arthur ügygondnok által glogoni lakosok ellen a Glogon községben fekvő és a 371. sz. tkvben foglalt 1. dűlő 160 hrsz. 2 hold I. oszt. szántóra 117 frt, 2. dűlő 160 hrsz. 1 hold I. oszt. szántóra 142 frt, 3. dűlő 86 hrsz. 2 hold I. oszt. szántóra 150 frt, 4. dűlő 160 hrsz. 1 hold I. oszt. kaszálóra 147 frt, 163 hrsz. 2 hold I. oszt. kaszálóra illetve ennek 2/3 részére 81 frt, 10. hrsz. 1425 hold II. oszt. kaszálóra 169 frt, 191. hrsz. 1425 hold II. oszt. kaszálóra 169 frt, 75 hrsz. 400 □-öl kertre 30 frt, 112 hrsz. 600 □-öl szőlőre 104 frt, 18. ö. i. sz. ház

és 786 □-öl házhelyre 280 frt becsárban az árverést elrendeli és azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Glogon községében 1898. évi november hó 9. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő egy a tkvi hivatalban mint Glogon községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 11 frt 70 kr., 14 frt 20 kr., 15 frt, 14 frt 70 kr., 8 frt 10 kr. 16 frt 90 kr., 16 frt 90 kr., 3 frt 10 frt 40 kr. és 28 frtot készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován 1898. évi aug. hó 16-án.

Medzihradzky,

kir. t. bíró.

1629 sz.

kir. végrh. 1898.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a szegedi kir. törvényszék 1896 évi 18168 számú végzése következtében Dr. Ujj József ügyvéd által képviselt Kupp Gyula és tsa javára **Rajkovics György** és **neje** ellen 386 frt s jár. erejéig 1898 évi május hó 18-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 489 frtra becsült butorok, tükrök és függönyökből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíró V. 303/4 1898 sz. végzése folytán 296 frt hátr. tőkekövetelés, ennek az árverési napján kiszámítandó kamatai, — eddig összesen 70 frt 28 krban bíróság már megállapított és 4 frt 30 kr. árverés kifizetési költségek erejéig Pancsován a nagy piacon leendő eszközésére 1898. évi november hó 12. napjának d. e. 9 órája határidőül kitzetük és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alól is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1898. évi október hó 21. napján.

Bossán, kir. bírósági végrehajtó.

19581 sz.

tkv. 1898.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Dr. Adler Arthur ügyvéd javára 200 frt tőke, ennek 1898. évi márcz. hó 7-től járó 6% kamata 22 frt 45 kr, eddigi 12 frt 95 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144 §-a alapján s 146 §-a és 156 §-a értelmében **Idvorján Flória**, **Idvorján Mariuca** illetve **Idvorján Athanacz** hagyatéka mint tulajdonos glogoni lakos ellen a Glogon községben fekvő és a glogoni 1949 sz. tkvben foglalt 1.) II. dűlő 86 hrsz. 1 hold hold I. oszt. szántóra 133 frt, 2.) 75 hrsz. 200 □-öl kerre 30 frt, ezennel megállapított becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Glogon községében 1898 évi november hó 10-én d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő egy a tkvi hivatalban mint a Glogon községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 13 frt 30 kr., és 3 frt, készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1898. évi szept. 19-én.

Medzihradzky,

kir. t. bíró.

21482 sz.  
tkvi 1898.

### Végzés hirdetmény kivonat

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság Marinkovics J. Sándor pancsovai lakos által előterjesztett utóajánlati kérelem folytán az 1898. évi szeptember 30-án megtartott bírói árverést hatálytalanak nyilvánítja és az árverésen vevők által bánatpénz fejében befizetett 1898. évi október 3-án kelt 20718/98. sz. végzéssel beutalt és a pancsovai kir. adóhivatalnál f. évi szeptember hó 30-án 565. t.-cz. bevételzett 144 frt a letétből kiutaltatik és a pancsovai kir. adóhivatal utasítatik, hogy fenti letétből Bach Mór pancsovai lakosnak szabályszerű nyugtájára 126 frt 70 kr. szóval Egyszázhuszonhat frt 70 kr. és Szilaja Józsa sztarcsovai lakosnak szabályszerű nyugtájára 17 frt 30 kr. szóval tizenhét frt 30 kr. jogerősség bevétele nélkül a letéti

kamatokkal fizessen ki. Együttal pedig Marinkovics J. Sándor pancsovai lakos utóajánlattevő által lefizetett és az 1898. évi október 12-én 590. cikk és bir. let napló 625. t. a. bevételzett 293 frt letétül elfogadtatik és utasítatik a pancsovai kir. adóhivatal miszerint azt tovább bírói intézkedésig kezelje azután pedig 56 frt és 12 frt 20 kr. eddig s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében Plescha Mauricz és Mária sztarcsovai lakosok ellen a sztarcsovai községben fekvő és a 2500 f. 2659 f. 2613. sz. tkvk. foglalt 1, 360 sz. ház és 533  $\frac{1}{3}$  öl házhelyre 132 frt, 2. I. dűlő 17 hrsz. 1 $\frac{533}{3}$  II. hold l. oszt szántóra 132 frt. 3. III. dűlő 17. hrsz. 533 $\frac{1}{3}$  öl l. oszt. szántóra 22 frt. 4. II. dűlő 17. hrsz. 1 $\frac{533}{3}$  hold II. oszt. szántóra 133 frt 10 kr. 5. III. dűlő 38. hrsz. 1 $\frac{533}{3}$  hold l. oszt. szántóra 207 frt 90 kr. 6. 4 dűlő 17. hrsz. 1 $\frac{1066}{3}$  hold l. oszt. kaszálóra 88 frt. 7. 173. hrsz. 3 $\frac{533}{3}$  hold

l. oszt. kaszálóra 517 frt. 8. 284. hrsz. 133 $\frac{1}{3}$  öl kertre 18 frt 15 kr. 9. 339 hrsz. 533 $\frac{1}{3}$  öl kertre 77 frt. 10. 378. hrsz. 533 $\frac{1}{3}$  öl kertre 78 frt 10 kr. 11. hrsz. nélk. 133 $\frac{1}{3}$  öl kertre 28 frt 60 kr. 12. hrsz. nélk. 133 $\frac{1}{3}$  öl kertre 28 frt 60 kr. becsárban az árverést elrendeli és azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírre teszi.

A nyilvános árverés Sztarcsova község-házában 1898. évi november hó 26-án d. e. 9 órakor fog megtartatni a következők egy tkvi hivatalban mint Sztarcsova községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10%-át vagyis 11 frt 20 kr., 21 frt, 5 frt 20 kr., 21 frt, 21 frt, 11 frt 90 kr., 31 frt 60 kr., 1 frt 90 kr., 7 frt 70 kr., 7 frt 70 kr., 1 frt 90 kr., 1 frt 90 kr. készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1898. évi október hó 15-én.

Pavlovics kir. törv. bíró.

20145

98 tksz.

Sürgős kérvénye Hübel Albertnek, Fehér Amadénak Holzer Leander elleni vhtás ügyében csatlakozás kimondása iránt.

### Póthirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közzhírre teszi, miszerint a Fehér Amadénak vhtónak Holzer Leander vhtást szenvedett elleni 2800 frt. s jár. iránti vhtási ügyében 18553 sz. a kibocsátott árverési hirdetményben a bresztováci 1174 folyt. 1241 sz.t, 1259 sz.t, és 1402 sz. tjkvben 1898. évi november hó 25-ik napjának d. e. 9 órája kitűzött árverés az 1881: LX. t.-cz. 167 §-a alapján Hübel Albert vhtató érdekében is 724 frt. 09 kr. tőke követelése s jár. kielégítése végett megtartatni fog.

Jelen kérvény költségei 5 frt állapítatnak meg.

Pancsován, 1898 évi szept. hó 29-én.

Jankó,  
k. t. bíró.

## RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

### Linimentum Capsici compos.

Ezen hirnevös háziszter ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közvényenél, csúznál, tag-szagatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszter, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és TSA., csász. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT (Thüringia).

## Homoki szőlőtelepítőknék igen fontos.



A cég 17 év óta áll fenn s most már az országon kívül is elterjedt a híre, amennyiben ma már sok nemes és vadoncz csemetét szállít Ausztria, valamint Szerbia, Bulgária, Románia és Németország részére. Nemesfa-állományazo ezuttal 500.00 db; vadoncz-állományazo 8 millió. A cég évenként 4500-5000 rendelésnek küld szállítványokat A gyümölcsfa-iskola teljesen homoktalajon létesült s így az főként a homoki szőlőtelepítőknék kincses háza tudva van, a homoktalajból kikérült fa a homokföldben éppen úgy, mint az agyagos, kőveces talajban, nemkülönb a lapos és magas (hegyes) fekvésnél mindig biztosabban ered meg és fejlődik, mint az, mely agyagos iszaplerakodás vagy túlságosan kövérített talajban állittatik elő. A gyümölcsfajok boldogult Bereczki Máté mezőkövesházi hírneves telepítő valók. Ugy magaderekü, valamint törpe csemeték megrendelhetők, körte, alma, szilva, őzsi barack, kajazin-barack, cseperesznye, meggy, lasponya, hire, dió és eperéből. Az 1-2-3-4 éves, gazdag gyökörű, fajhiteles, igen szép csemeték darabja azok erőssége szerint 15 ktlől 40 ktlig. A 4-5 éves igen erős koronás sorták díja 45-50 kr. Nagyban vétel. nál az árak külön megállapodás tárgyát képezik. Fentirt gyümölcsfajokból táblaurítás folytán 1-2-3-4 éves selejtezett minőségű csemeték is kaphatók, erősség szerint 2-5-7-10-15 krért, melyeg gazdag gyökérzetűknél fogva főként nagyban telepítésekhez olcsóságuk folytán igen ajánlatosak. Fenti minőségű csemeték vadonczai is bármily számban és erősségben megrendelhetők a fentirt cégnél. A gazdag gyöhrzetű vadonczok 1000-0 azok erőssége szerint 5 frt 85 ktlől 19 frt terjed. Nagyobb vételnél 5-10-15% engedmény. — Levél-czim:

UNGHVÁRY LÁSZLÓ gyümölcsfa-iskolája, CZEGLÉDEN.

!! Tessék árjegyzéket kérni !!

## CASCARADIN

RADITZ,

legjobb szer SZÉKREKEDÉS, GYOMOR-és MÁJBAL, ÉTVÁGYTALANSÁG, SÁRGASÁG, ARANYER, ELHIZÁS, VÉRTÖDULÁS és FEJFÁJÁS ellen, kitűnő VÉRTISZTÍTÓ.

Orvosi tekintélyek által kipróbálva és ajánlva.

1/2 doboz 60 kr., egész doboz 1 frt 10.

Az ország előzetes beklüdesse esetén térmentve.

## MIRTUS-CRÈME

18 év. védve

zslirtalan és ártalmatlan finomító és szepítő

KÉZ- és ARC-CRÈME.

Mással is használható!

Elitválti a szűdös BŐRHAT, ugym. SZEPLŐT, MAJFOLTOT, BŐRÁTKÁT, BŐRHÁMLÁST, PATTANÁST

stb. — 1 fogly ára 1 frt. — hozza

PULCHERADINPOUDRE

1 doboz 50 kr., (fűtör, rózsá vagy rém.)

PULCHERADINSZAPPAN

Ugrinimító, remek illatú, nagyon tartós, 1 db 40 kr., 3 db 1 frt 10 kr.

MIRTUS-FEHÉRÍTŐ

vörös kezek, barna kezek, vörösdudú arc, orr ellen az egyetlen gyógyszer. 1 üveg 1 frt.

ÉNEK Számtalan elismerő levél!

Készíti és osztóküdi:

RADITZ RÓBERT gyógyszer- BUDAPEST,

VIII. József-körút 62a.

Baross- és Hap-utca között.

Raktáron az ország nagyobb gyógyszerárában.